

CLEVELAND/TOLEDO SALES: 419-870-6565 or 567-315-8549

www.LaPrensaNewspaper.com

DETROIT/ANN ARBOR

# La Prensa

Since 1989  
Fundado por Rico

## ¡Tinta Con Sabor!



Ohio & Michigan's Oldest & Largest Latino Weekly

27 de septiembre de 2024 Weekly/Semanal 16 páginas Vol. 76, No. 2

**HISPANIC HERITAGE MONTH**



September 21, 2024: Columbus Crew won 4-3 against Orlando City SC in Saturday's home match at Lower.com Field in Columbus, Ohio. Alex Matan photo courtesy of Columbus Crew.

Find us on Facebook



**Festival de Otoño Vecinos de Vistula**  
Viernes, 27 de Septiembre • 3 TO 7 P.M.

GLASS CITY METROPARK, MARKET HALL  
1905 FRONT STREET, TOLEDO, OHIO 43605  
Unirse al Metropark y Area Office on Aging en Glass City Metropark para celebrar el Otoño. Cada actividad es familiar y accesible.  
En concierto, Ramona Collins a las 6:30 p.m.  
\*\*\*\*\* Gratis \*\*\*\*\*  
MÚSICA • COMIDA • OBSERVACIÓN DE AVES • PARED DE PIEDRAS • CARRO EXPLORADOR

Transporte ofrecido al Glass City Metropark desde estos lugares:  
Esquina de Cherry y Huron, Northgate, Senior Centers Inc., y Salem Lutheran Church  
Preguntas, llame al Area Office on Aging 419-382-0624 ext. 1185

# HISPANIC HERITAGE MONTH

September 15 - October 15

**LA PERLA, INC.**  
DBA COMACHO, INC.

419-534-2074 • Toll Free: 800-233-0142

2742 Hill Ave., Toledo, Ohio

**SPECIALIST IN MEXICAN FOOD PRODUCTS**

**ART MAKES COLUMBUS**

**REALIZA UNA VISITA GUIADA DE ARTE PÚBLICO AUTOGESTIONADA**

Encuentra el recorrido de Escultura e Instalación con Andrea Myers y muchas más en ColumbusMakesArt.com/Tours

**TOLEDO FOOD MARKET**

303 Main Street Toledo, OH., 43605  
Ph: 419-690-0530

STORE HOURS: MON-SAT 8 AM - 9 PM - SUN 8 AM - 8 PM  
www.toledofoodmarket.com

**One Stop For All Your Hispanic Needs**

Kuli Coconut Milk 24oz	El Milagro Corn Tortillas 2 1/2" 3	Sliced Boneless Skinless Chicken Breast 2.99
La Preferida Pinto Beans 1.99	Aloe Vera Leaves 1.29	Goya Pinto Beans 2/5
La Preferida Refried Beans 1.99	Jalapeno Peppers 1.29	Goya Chick Peas 1.29
Klass Listo 2.99	Fresh Cilantro Bunch 79c	D'Gari Gelatin Dessert 1.29
		Goya Tomato Sauce 89c

LP: Ad effective Tuesday, September 16, 2024 - Monday, September 23, 2024

**African Safari Wildlife Park**  
Celebrating 50 WILD Seasons

**DINOSAUR TAKEOVER**  
This Summer Only!

267 S. LIGHTNER RD  
PORT CLINTON, OH 43452  
17 MILES WEST FROM CEDAR POINT  
1-800-521-2660

**\$3.00 OFF** Regular Admission (Max 7 guests) LPR3  
**\$2.00 OFF** Children's Admission (Max 2 guests) LPR2

**AFRICAN SAFARI WILDLIFE PARK**  
The Midwest's Original Drive-Thru Safari!

Want to advertise with La Prensa? Email us TODAY for a quote! [ads@lapresnewspaper.com](mailto:ads@lapresnewspaper.com)



# La noche de la desaparición de 43 estudiantes en el sur de México, en la voz de un superviviente

Por **MARÍA VERZA** Associated Press

IGUALA, México, Sep 20, 2024 (AP): *Ulises Martínez* no está cómodo moviéndose por Iguala, la ciudad mexicana donde hace 10 años desaparecieron 43 de sus compañeros de la escuela *Normal Rural de Ayotzinapa*.

Esa noche, un centenar de estudiantes acababan de tomar cinco autobuses en Iguala cuando fueron atacados por policías vinculados al crimen organizado. Casi la mitad de ellos fueron detenidos en distintos puntos y luego desaparecieron. Además hubo seis muertos y más de 40 heridos.

La violencia continuó contra los que quedaron y contra una treintena de estudiantes que llegó de apoyo, como Martínez, con varios tiroteos en distintos momentos que convirtieron la ciudad del estado de Guerrero en un infierno.

Martínez tenía 20 años esa noche, era alumno de tercero en Ayotzinapa y sabía cómo actuar en los choques con la policía.

Aceptó volver a los lugares donde estuvo la noche del 26 de septiembre de 2014, comprometido con que se haga justicia por un crimen todavía sin resolver.

## Este es su recuento de los hechos.

### 9:30 p.m.

Comienzan a golpear las puertas de los dormitorios porque los compañeros que fueron a Iguala tienen problemas. Martínez agarra el celular y una playera para cubrirse la cara y se sube a una de las dos camionetas que salen para esa ciudad, a 120 km al norte de la escuela.

### 10:00 p.m.

La carretera esta vacía. En un cruce, a unos 15 km de Iguala, hay una camioneta atravesada con

hombres armados. "Al ver eso ya vimos que no iba a ser fácil".

El estudiante que va manejando pregunta nervioso qué hacer. Martínez escucha cómo cargan cartuchos. Les apuntan. "Aquí quedamos", piensa. "¿Para qué vine?"

El conductor acelera y pasa el retén. Nadie se explica por qué no les disparan. "Marqué a la normal y les dije 'no vengan... Hay narcos'".

Los celulares arden entre los compañeros que piden ayuda y los que quieren saber qué pasa.

### 10:20 p.m.

Al pasar bajo el puente junto al Palacio de Justicia, en la entrada de Iguala, ven un autobús vacío: "Deshecho, las llantas ponchadas, las cajuelas abiertas, los vidrios rotos". Ven que es uno de los que tomaron sus compañeros pero no se detienen.

La camioneta sigue a toda velocidad hacia la terminal de autobuses. Se cruzan con cinco o seis estudiantes de primero corriendo en esa misma dirección. Los reconocen por el pelo rapado. Cuando dan la vuelta para recogerles han desaparecido.

Días después, les cuentan que huyeron hacia el monte porque se acercaba una patrulla. Iban en un autobús que paró cerca del que vieron destrozado y fueron bajados a la fuerza por policías federales. Ese fue el conocido como quinto autobús que nunca se localizó y que, según la Comisión de la Verdad, tomaron por error sin saber que podía llevar droga o dinero.

Los videos de las cámaras de seguridad del Palacio de Justicia nunca aparecieron pero los investigadores confirmaron la participación de agentes federales y que,

a unos metros de ese puente, había un militar en una moto tomando fotos. En este lugar es detenido un grupo de los estudiantes desaparecidos.

### 10:30 p.m.

Llegan a la terminal. Preguntan por el lugar que sus compañeros les dieron como referencia de dónde están. Los taxistas dicen que tienen prohibido ir allí. Como ya saben que hay alumnos detenidos, barajan la posibilidad de capturar a policías para intercambiarlos pero descartan la idea enseguida debido al nivel de violencia que perciben.

### 11:00 p.m.

Después de recorrer el centro, localizan otros tres autobuses baleados. Ahí están parte sus compañeros, llorando. A otros se los había llevado la policía. "No podían asimilar lo que había pasando".

Martínez entra en uno de los autobuses. "Había charcos de sangre, playeras, los sillones con balazos, se veía muy feo. Esperábamos una autoridad pero nadie llegaba".

Reina la confusión. No saben cuántos detenidos hay, ni donde están muchos de sus compañeros. Llegan noticias de nuevos tiroteos en otro punto de la ciudad, donde mueren tres personas sin relación con los estudiantes.

Quieren resguardar el lugar "para que no se llevaran los autobuses o los casquillos" y que haya pruebas. Deciden llamar a periodistas locales.

### 12:30 a.m. del 27 de septiembre

Mientras hablan con la prensa, Martínez se separa del grupo para hacer una foto al lugar

donde un alumno fue alcanzado en la cabeza. Se lo habían llevado al hospital antes de llegar él creyéndole muerto, aunque sobrevivió. Quedó en coma.

Una camioneta roja se acerca despacio. "Cuando yo le tomo la foto al charco de sangre y volteo... se bajaron algunos individuos de negro, uno se hincó, primero disparó una ráfaga hacia el aire y luego empezaron a disparar" contra estudiantes y periodistas que se dispersan en medio del pánico.

"Me quedé como en shock, una reportera se tropezó conmigo, nos caímos al suelo". Martínez se esconde tras una rueda. "Corran". Un joven huye solo en dirección contraria a los demás.

Cuando cesan los disparos, pide a gritos una ambulancia para un herido en la mandíbula. "Le iba escurriendo la sangre". Nadie llega así que lo cargan y una mujer les indica que hay un hospital cercano: "Métanse ahí... los van a matar".

En el lugar, quedan dos estudiantes muertos aunque ellos todavía no se ha dado cuenta.

### 01:00 a.m.

Un grupo de alumnos entra a la clínica, aunque las enfermeras no querían, sientan al herido y apagan las luces.

Martínez y otro compañero suben a la azotea para ver si les siguen. Marca a su padre para despedirse "por si ya no volvía".

Llegan dos camionetas del ejército. El compañero de Martínez quiere saltar desde la azotea al ver entrar a los soldados. Martínez se lo impide y le dice que lo peor que les puede pasar es que se los lleven al cuartel. Su amigo, originario de Iguala, le contradice. Le dice que militares, narcos y policías "son los mismos" y que los van a matar.

Los militares reagrupan a todos los estudiantes en la parte baja y les obligan a poner los celulares sobre la mesa. Si suenan deben poner el altavoz y responder que están bien sin decir dónde.

Los militares reciben una llamada. Sacan una libreta. Les dicen que vendrá la policía por ellos y que "anoten su nombre verdadero porque, si no, nunca los van a encontrar".

Martínez entra en pánico.

### 01:15 a.m.

El ejército se va antes de que llegue la policía y todos huyen. Martínez y otros compañeros

convencen a un taxista de que lleve al herido al Hospital General y luego echan a correr hasta que alguien de una casa cercana les abre una puerta. Hay unos 30 estudiantes escondidos ahí.

"Me metí entre un depósito de agua y un lavadero. Encontré un rosario de madera y me lo puse".

Una mujer se lleva a Martínez y a otros cinco a una segunda casa. Nadie duerme.

### 05:00 a.m.

Los estudiantes empiezan a llegar al Palacio de Justicia para que les tomen declaración. Un grupo sale a buscar a los que no aparecen. No hay ni rastro de ellos.

A muchos celulares llega una fotografía: la del cadáver de Julio César Mondragón, el joven que había huido tras la conferencia de prensa en sentido contrario. Tiene el rostro arrancado.

### 09:00 a.m.

A Martínez lo mandan al Hospital General a cuidar a los enfermos. No se mueve de ahí en cuatro días, durmiendo sobre un cartón, aterrado porque una patrulla le "resguardaba". Nadie es consciente de lo que ha pasado.

La noche de terror había acabado. "La historia de terror estaba a punto de comenzar", dice 10 años después.



Tu Voz es tu Voto

Regístrate para votar en <https://vote.gov/es/>

## La Prensa Weekly Newspaper

Founded by Rico Neller in 1989

**La Prensa Publications, Inc.**

**Editorial:**  
Jennifer *Editor*  
Isabel Flores/ Hispano USA

**ADVERTISING: Sales: 419-870-6565 or 567-315-8549**  
Rico, Jr. *Marketing*  
Jennifer *Marketing*

**Art/Graphics/WebSite:**  
Jennifer *Graphics & Web*  
Mychal Lilly *Photo-Journalist/ C-Sales*

Member of NAHP (National Association of Hispanic Publications)  
Affiliated with AP via Newsfinder and Lazo Cultural.  
One Year Subscription (51 issues) = \$150.00. La Prensa thanks Community & Advertisers for their continued and loyal support for multiculturalism and diversity.

**Publisher**

jennifer@laprensanewspaper.com  
*Latin America Correspondent*

LaPrensa1@yahoo.com  
ads@laprensanewspaper.com

jennifer@laprensanewspaper.com

La Prensa Publications Inc.

Email: [laprensa1@yahoo.com](mailto:laprensa1@yahoo.com) • [www.laprensanewspaper.com](http://www.laprensanewspaper.com)

Since 1989 Copyright 1989 - 2024 by La Prensa Publications, Inc.

## Colombia: Petro agita a sus bases para defender su gestión y rechazar supuesto plan para derrocarlo

Por ASTRID SUÁREZ Associated Press

BOGOTÁ, Sep 19, 2024 (AP): El presidente colombiano Gustavo Petro insistió el jueves sobre un supuesto plan para sacarlo del poder o atacar contra su vida, sin dar pruebas, ante cientos de sus partidarios que atendieron el llamado del gobierno y los sindicatos para defender su gestión.

“Quieren matar y tumbar al presidente... aquí comienza el primer día de una movilización general de la sociedad colombiana”, advirtió Petro, mientras los partidarios coreaban “¡No pasarán!”, en referencia a los detractores del gobierno.

El presidente recordó que el pasado 20 de julio, día en que participó en un acto público, habría estado en riesgo de sufrir un posible atentado, tal como lo había denunciado su ministro de Defensa, Iván Velásquez. También insistió en otro supuesto plan para matarlo con una volqueta cargada con dinamita.

“Aquí lo que quieren es borrar la posibilidad de que un gobierno progresista pueda existir en Colombia y ganar elecciones y gobernar”, dijo Petro desde una tarima dispuesta por su administración.

Los manifestantes también hicieron eco de la denuncia del propio presidente de un supuesto “golpe de Estado a la colombiana”, con el que sus detractores pretenderían sacarlo de su cargo usando las instituciones estatales que adelantan investigaciones contra la campaña electoral con la que llegó al poder.

“Venimos a rechazar el golpe de Estado que le quieren dar al presidente, aquí en Colombia la derecha corrupta ha venido haciendo lo que quiere”, dijo a The Associated Press Freddy Martínez, un trabajador de la construcción de 42 años.

Sucede cuando el Consejo Nacional Electoral (CNE) está evaluando si abrir o no una investigación formal

de carácter administrativo a la campaña electoral con la que Petro llegó a la presidencia en 2022 por presuntamente exceder los montos de financiación permitidos en la ley. El CNE impone sanciones económicas.

Petro asegura que no violó la ley y que el CNE no tiene competencia para investigarlo debido a su fuero presidencial, por el que sólo puede ser investigado por la Comisión de Investigación y Acusación del Congreso, donde podría ser sancionado con la pérdida del cargo luego de un juicio político.

En la Plaza de Bolívar los simpatizantes del gobierno se congregaron frente a una tarima instalada por el gobierno en la que hablaron varios de sus funcionarios y líderes sindicales y sociales que pidieron al gobierno apoyo a sus comunidades.

“Pedimos por la paz, que se silencien las armas, que florezca el campo, que haya apoyo para el campo”, clamó Arnidia Runza Pinilla, líder campesina de la región de Sumapaz, que se encuentra en una posición estratégica que los grupos armados han querido dominar por ser la puerta de entrada a Bogotá.

La política de paz es una de las principales apuestas del gobierno de Petro, que adelanta negociaciones paralelas con grupos armados y bandas urbanas. Sin embargo, el diálogo con la guerrilla Ejército de Liberación Nacional fue suspendido por el gobierno el día anterior a la manifestación, luego de que el gobierno le atribuyera a este grupo el ataque con explosivos a una unidad militar, causando la muerte de tres soldados e hiriendo a más de 26.

La negociación con el ELN era la más avanzada dentro de la apuesta por buscar diálogos para disminuir la violencia que no se frenó luego del histórico acuerdo de paz firmado en 2016 con la extinta guerrilla Fuerzas Armadas

Revolucionarias de Colombia (FARC). Tras su desmovilización, otros grupos armados ocuparon los territorios que dejó las FARC y se siguen disputando el control de las economías ilícitas.

Los simpatizantes de Petro también buscaban defender las reformas sociales del gobierno desde las calles, una práctica usual durante el mandato del izquierdista. También reclaman al Congreso la aprobación de la reforma laboral y de la salud, ésta última rechazada en el semestre pasado por los legisladores.

“Necesitamos reformas en este país, no podemos seguir soportando que la gente más empobrecida se siga muriendo de hambre, siga sin medicinas”, dijo a la AP Liliana Gutiérrez, una ama de casa que participó en la concentración a favor del gobierno.

La ministra de Trabajo, Gloria Ramírez, defendió la reforma de las pensiones, la principal victoria legislativa del gobierno, que fue aprobada en junio por el Congreso y sancionada por el presidente como ley un mes después.

“Hará que tres millones de nuestros adultos mayores salgan de la pobreza extrema, eso es inclusión social... pero nos la quieren arrebatar, eso es lo que no estamos dispuestos a ceder”, reclamó Ramírez, ante un público nutrido de adultos mayores y funcionarios del estatal fondo de pensiones.

Para la ministra, la reforma corre peligro de quedar sin efecto ahora que la Corte Constitucional estudia una demanda por supuestos vicios en el trámite que se dio en el Congreso. En la demanda interpuesta por la senadora opositora Paloma Valencia se indica que la Cámara de Representantes aprobó la reforma sin haber debatido debidamente el texto que antes había aprobado el Senado.

## Harris busca el impulso de Oprah como parte de su estrategia de medios digitales

Por JOSH BOAK y ZEKE MILLER Associated Press

FARMINGTON HILLS, Michigan, EE.UU., Sep 20, 2024 (AP): La vicepresidenta estadounidense Kamala Harris buscó recibir un impulso de los votantes influenciados y participar el jueves por la noche en una transmisión en directo con la expresentadora de programas de entrevistas Oprah Winfrey, en la que la candidata demócrata se enfocó en sus planes de recortarle gastos a la clase media, restablecer el derecho al aborto a nivel nacional y abordar la violencia con armas de fuego.

El acto, promocionado como “Unite for America” (“Únanse por Estados Unidos”) y conducido por Winfrey desde los suburbios de Michigan —uno de los estados más reñidos en estas elecciones—, trató de aprovechar la misma energía que el programa de entrevistas de Winfrey, que impulsó las listas de éxitos de librería y permitió a las celebridades compartir su lado más tierno y a la gente de a pie hablar sobre historias de lucha e inspiración.

Se apoyó en celebridades como Bryan Cranston, Jennifer Lopez y Meryl Streep, pero también en las historias de votantes ordinarios para promover el



Kamala Harris

mensaje de Harris a lo largo de 90 minutos y establecer un contraste con el expresidente Donald Trump, el candidato del Partido Republicano. Más de 300.000 personas siguieron la transmisión en streaming de la campaña de Harris tan sólo en YouTube, y el acto también se transmitió en otras importantes plataformas de redes sociales.

“Todos tenemos esos momentos en nuestras vidas en los que es hora de dar un paso al frente”, dijo Harris cuando Winfrey le preguntó sobre su transformación de la noche a la mañana, al pasar de ser la compañera de fórmula del presidente Joe Biden a ser la candidata demócrata por derecho propio después de que él abandonara la contienda repentinamente en julio.

“Sentí un sentido de responsabilidad, para ser honesta contigo, y con eso viene un sentido de propósito”.

Winfrey le dijo a Harris que parecía como si un “velo hubiera caído” y ella “hubiera entrado en tu poder”.

En un momento dado Harris les recordó a los espectadores que posee un arma de fuego —lo que sorprendió a Winfrey—, diciendo: “Si alguien irrumpe en mi casa, recibirá un disparo”, y añadió: “Probablemente no debería haber dicho eso”.

Harris tuvo la oportunidad de hablar sobre sus planes de reducir el costo de la vivienda y bajarle los impuestos a la clase media, mientras respondía a preguntas de votantes de Michigan y Virginia.

Oprah reconoció entre el público a Hadley Duvall, una mujer de 22 años que se convirtió en defensora del derecho al aborto tras ser violada por su padrastro cuando era niña.

“No se puede esperar a que sea demasiado tarde para preocuparse por la atención médica reproductiva, porque entonces es demasiado tarde”, dijo Duvall, que aparece en un nuevo anuncio de la campaña de Harris. “Gracias por escucharnos y vernos cuando la Corte Suprema no lo hace”, añadió Duvall, en reconocimiento a la aspirante demócrata.

## Need a Loan? Think Glass City!

- Mortgage Loans
- Home Equity Loans & Lines of Credit
- Home Improvement Loans
- Vehicle Loans
- Personal Loans
- Visa Credit Cards

**GLASS CITY FEDERAL CREDIT UNION**

Toledo • Maumee • Bowling Green  
419-887-1000 • glasscityfcu.com

NMLS# 445858. Loans & credit cards subject to credit approval & membership eligibility: Live, work, worship or attend school in Lucas, Wood, Fulton or Ottawa County.

Member Since 1964



We're working for you!



## Groups respond to Livingston County resolution that targets immigrants, jeopardizes public safety, and threatens constitutional rights

DETROIT, MI, September 23, 2024: Civil rights and community groups issued the following statement in response to the Livingston County Board of Commissioners' approval of a resolution regarding the monitoring of all contact between undocumented immigrants and the Livingston County Sheriff's Office:

We are deeply concerned about the passage of a resolution in Livingston County that, with the cooperation of the Sheriff's Department, formalizes a plan to have law enforcement target immigrants who live and work in the county. Commissioners risk running afoul of the law and igniting costly court fights while at the same time fostering division and endangering all the county's residents.

Our neighborhood associations, parks, and places of worship do not discriminate on the basis of immigration status, and neither should our county government. We are all stronger and safer when we work together to foster positive relationships, regardless of immigration status.

Importantly, the just-adopted resolution will undermine public safety by destroying the already tenuous trust between immigrant communities and local law enforcement. Immigrant witnesses and victims will be less likely to report crimes and helpful intelligence for fear that they or their family members will be questioned, detained, or deported. All of us are less safe when our friends and neighbors are afraid to call the police.

Tracking immigration status is not the business of local law enforcement and takes valuable time away from the type of community policing that can actually help keep local communities safe. Most immigration violations are civil infractions under the

purview of the federal government. State and local law enforcement

officers must have reasonable suspicion of a crime to make a stop, and lacking documents is not a crime. Therefore, local law enforcement officers cannot detain or arrest someone simply because they believe the person is in the United States unlawfully. Doing so would result in law enforcement violating the constitutional rights of the people arrested and detained, and would subject the community to costly litigation. The responsibility for making civil immigration arrests lies with federal agents.

Also highly significant is the fact that implementing this resolution could likely lead to violations of state and federal law. Immigration law is extremely complicated and local officers can easily break the law if they take actions based on speculation regarding an individual's legal status. Given the complexity of immigration law, and the danger that local law enforcement officers who are untrained in those complexities will impermissibly rely on race, religion or national origin when investigating immigration status, law enforcement agencies can best reduce their risk of liability by avoiding involvement in immigration matters and leaving enforcement of federal immigration law to federal immigration officials. In addition, racial profiling by law enforcement is unconstitutional; targeting minorities on account of race or (perceived) national origin deprives these individuals of equal protection under the laws within the meaning of the 14th Amendment to the U.S. Constitution. Livingston has professed to be a Con-



stitutional County yet this policy will force officers to choose between upholding the resolution and supporting the Constitution.

Livingston County has set a dangerous precedent. In addition to being divisive and impractical, the resolution will also make the county vulnerable to costly litigation at the expense of taxpayers.

We urge Livingston County residents, and the people of Michigan, to reject these counter-productive, anti-immigrant policies, and focus instead on developing thriving communities where everyone is safe and welcome.

Immigrant families in Michigan who have questions about their rights can consult MIRC's resources online at michigan-immigrant.org or call MIRC at (734) 239-6863.

*The following organizations, faith institutions, and businesses oppose the resolution and have signed in support of the above statement:*

- ACLU of Michigan
- ABISA (African Bureau for Immigration and Social Affairs)
- APIA Vote-Michigan
- Arab American Heritage Council (AAHC)
- Behavior Analysts of West Michigan
- Burma Center
- Caribbean Community Service Center
- Detroit Hispanic Development Corporation
- El Concilio
- International Affairs Center
- Intentional Life Counseling & Addictions Treatment
- Latin Americans United for Progress INC
- MANA de Metro Detroit
- Michigan Immigrant Rights Center
- MI Poder
- National Association of Social Workers - Michigan Chapter
- Refugee Garden Initiatives
- Slow Farm
- Southwest Detroit Environmental Vision Project (S.D.E.V.)



## Ofrendas: Celebrating el Día de Muertos 2024 September 28 – November 3, 2024

In celebration of Día de Muertos, the Detroit Institute of Arts, in partnership with Detroit's Mexican Consulate, the Southwest Detroit Business Association and Mexicantown CDC, invite you to explore a community exhibition of ofrenda altars. In Mexico, and other Latin American countries, the Day of the Dead is the time of the year to celebrate the lives of close relatives, friends or community members who have passed away.

Objects important to lost loved ones, such as favorite foods, drinks, mementos and pictures, are collected and incorporated into elaborate displays that include pan de muerto

(bread of the dead), sugar skulls, candles, flowers, papel picado (paper cut-outs) and other decorations.

### Descripción de la exposición

En celebración del Día de Muertos, el Instituto de Artes de Detroit en colaboración con el Consulado de México en Detroit y la Asociación de Negocios del Suroeste de Detroit te invita a explorar una exposición comunitaria de ofrendas. En México y otros países latinoamericanos, el Día de Muertos es una época del año en la que se celebran las vidas de familiares cercanos, amigos o miembros de la comunidad que han fallecido.

Para ello, se recolectan

y exponen objetos importantes para el fallecido, como comidas y bebidas favoritas, recuerdos y fotos. Los altares incluyen pan de muerto, calaveritas de azúcar, velas, flores, papel picado y otras decoraciones.

*Free with general admission*

\*General museum admission is FREE for residents of Macomb, Oakland and Wayne counties.

*Ofrendas in image: Chabelo, Consulate of Mexico in Detroit; Family Tree, Maritere De La Fuente*

Source: <https://dia.org/events/exhibitions/ofrendas-celebrating-el-dia-de-muertos-2024>

### CONSULADO Detroit, MI.

#### SOBRE RUEDAS

- Pasaporte
- Matrícula consular
- Credencial para votar

23 al 27 de septiembre, 2024

4330 Central St, Detroit, MI 48210  
(La Casa Guadalupeña)

CITAS:

[miconsulado.sre.gob.mx](mailto:miconsulado.sre.gob.mx)

También puedes hacer cita llamando o enviando mensaje de WhatsApp

(424)-309-0009

**RELACIONES EXTERIORES**

SECRETARÍA DE RELACIONES EXTERIORES

Vision To Learn  
Focus on the Future

DETROIT PUBLIC LIBRARY

**NO COST**

## EYE EXAMS

AND PRESCRIPTION GLASSES (IF NEEDED)

**Detroit Public Library**

**SPOTS AVAILABLE FIRST COME, FIRST SERVED**

**BOOK YOUR APPOINTMENT TODAY!**

<https://vtlmichigan.intakeq.com/booking?groupid=1>

PRE-REGISTRATION IS REQUIRED - NO WALK-INS WILL BE ACCEPTED

AVAILABLE TO ALL STUDENTS AGES 4-21

A CONFIRMATION WILL BE SENT FOR ALL CONFIRMED APPOINTMENTS



**Lourdes University to host Fall Open House**

SYLVANIA, Ohio: *Lourdes University* invites prospective students to mark their calendars for an exciting event that promises to ignite inspiration and unveil endless possibilities. The Fall Open House will take place on Saturday, October 19, 2024, from 10:00 a.m. to 2:00 p.m. at *Lourdes University's Franciscan Center*, located at 6832 Convent Blvd., Sylvania.

Aspiring Gray Wolves can expect a day filled with exploration, engagement, and empowerment as they immerse themselves in the vibrant atmosphere of Lourdes

University. From exploring campus to connecting with current students, faculty, and staff, attendees will experience firsthand the warm and inclusive community that defines Lourdes.

Highlights of the event include: complimentary lunch, a free t-shirt, the opportunity to ask questions and receive information about undergraduate programs, waived application fees, and an exclusive gift for high school seniors when the deposit is paid at the Open House!

The Fall Open House



is more than just an event; it's an invitation to envision the future and embrace the journey towards personal and academic growth. Join us as we embark on a voyage of discovery, learning, and community at Lourdes University.

To register, please visit <https://lourdes.edu/admissions-events/>.

**Toledo Opera returns to Valentine Theatre with Tosca**

*Toledo Opera* will present Giacomo Puccini's *Tosca* on Friday, October 18, 2024, at 7:30 p.m., and Sunday, October 20, 2024, at 2 p.m. at the Valentine Theatre, 400 North Superior, Toledo, Ohio. Performed by Toledo Opera for the first time in nearly a decade, this production boasts a star-studded cast, composed of Toledo Opera audience favorites, and a world-class creative team. Toledo Opera will also host a free Pre-Opera Talk one hour before each show in the Grand Lobby of the Valentine Theatre. Bowling Green State University College of Musical Arts professor, Dr. Eftychia Papanikolaou, will provide historical context and insight and will be available to take questions after the talk. To learn more about *Tosca* and to buy tickets, visit: [toledoopera.org](http://toledoopera.org).

**Día de los Muertos Celebration at the José Martínez Memorial Gallery**  
October 22 – November 22, 2024

Toledo, OH: The *José Martínez Memorial Gallery* is honored to host a *Día de los Muertos* celebration from October 22 through November 22, 2024, showcasing a grand cultural tradition that commemorates the lives of loved ones who have passed. This month-long event will feature elaborate ofrendas (altars), art installations, and educational tours to help visitors immerse themselves in the rich heritage of this beautiful Mexican tradition.

We invite the community to visit the gallery during this special celebration and participate in tours, which will be offered throughout the month. To explore the gallery and tour information, please visit [sqacc.org](http://sqacc.org) for details.

If you'd like to create your ofrenda for the exhibition, we encourage you to register on

our website before October 11, 2024, when we will begin planning for your grand contribution to the display.

**Registration Deadline for Ofrendas: October 11, 2024**

Don't miss this opportunity to celebrate and honor the lives of those who have passed, while experiencing the vibrant culture of *Día de los Muertos*.

For more information, visit [sqacc.org](http://sqacc.org) or contact Jessica Vallejo at [events.sqacc@gmail.com](mailto:events.sqacc@gmail.com) or 419-405-1616.

**"Bailes Exhibition: A Celebration of Traditional Folkloric Dance"** Don't miss your chance to experience the vibrant world of Latin American dance and culture at the *"Bailes Exhibition: A Celebration of Traditional Folkloric Dance"* in Toledo. This dynamic exhibition is entering its final weeks and will close on \*\*Oc-



tober 11, 2024\*\*. Located at the *José Martínez Memorial Galeria*, 1222 Broadway Street, Toledo, the exhibition is free to the public. Donations are encouraged to support future cultural programs. Groups and day camps are welcome to schedule a personal viewing or tour before the exhibit concludes. As the exhibition approaches its closing date, we encourage community members and visitors to experience this unique cultural event. Your donations will help ensure that Toledo continues to host exhibitions and programs that honor and celebrate Latin American culture.



**Find the right mortgage.**  
We offer home loan options for every stage of life.

Buying a home is the biggest financial decision you'll ever make. That's why it's important to choose a banking partner who can help you through the home-buying process from start to finish.



Whether you're buying or building a home, or even refinancing — each has one thing in common — the need for a community bank to take a personal interest in making that happen.

GenoaBank has dedicated over 120 years to the financial needs of its neighbors.

**FREE Pre-Approvals | Competitive Mortgage Rates**  
**Local, Experienced Lenders | In-House Decision Making**  
**Streamlined Approval Process**

Being a community bank, we never forget you're more than our customer. **You're our neighbor.**

Call us at 1-800-592-2828 or visit [www.genoabank.com](http://www.genoabank.com)

ELMORE | GENOA | MAUMEE | MILBURY | OREGON | PERRYSBURG/ROSSFORD  
PORT CLINTON/CATAWBA | SYLVANIA | DOWNTOWN TOLEDO

Normal fees apply. Loans subject to credit approval. Member FDIC

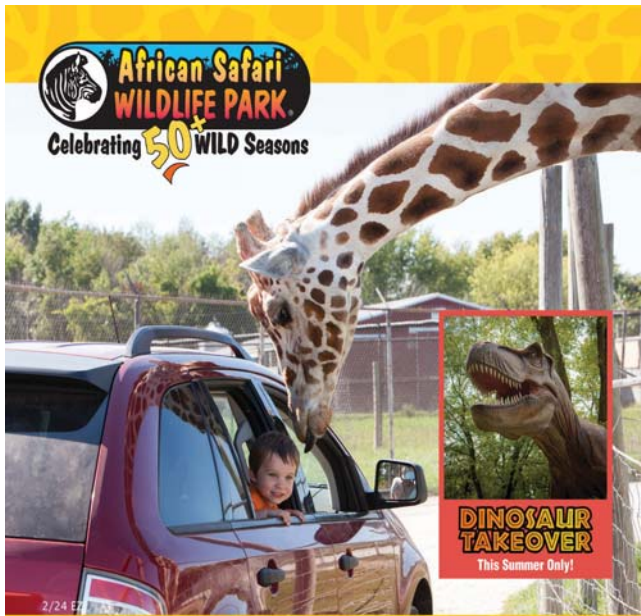
**OFRENDAS / ALTARS**  
**BE PART OF THE CELEBRATION!**

As part of our annual *Día de los Muertos / Day of the Dead* celebration, the **Sofia Quintero Art & Cultural Center** opens its doors of the *Jose Martinez Memorial Galeria* for community members to create and display personal ofrendas/altars.

The Altars serve as a memorial to celebrate the lives of family members which have passed away and to welcome back their spirits as they return to visit their families in the living world.

**FOR MORE INFORMATION AND TO REGISTER FOR AN ALTAR SPACE, PLEASE VISIT OUR WEBSITE AT**  
**WWW.SQACC.ORG**





**African Safari WILDLIFE PARK**  
Celebrating 50 WILD Seasons

**DINOSAUR TAKEOVER**  
This Summer Only!

**267 S. LIGHTNER RD  
PORT CLINTON, OH 43452  
17 MILES WEST FROM CEDAR POINT  
1-800-521-2660**

**\$3.00 OFF**

Regular Admission (Ages 7 years+)



LPR3

**\$2.00 OFF**

Children's Admission (3-6 years)



LPR2

Valid for up to 6 people with coupon. May not be used in combination with any other offer. Expires 12/1/2024.

**AFRICANSAFARIWILDLIFEPARK.COM**  
The Midwest's Original Drive-Thru Safari!

# HISPANIC HERITAGE MONTH

Grow your *BUSINESS WITH US!*

In Print • Online • Social Media

Advertise with La Prensa

Contact us at 419-870-6565 or [sales@laprensanewspaper.com](mailto:sales@laprensanewspaper.com)



¿Por qué los pájaros vuelan al sur en invierno?

Answers:  
Porque  
caminando  
llegan más  
lento.

## SPANISH IDIOMS

Spanish: *Estar forrado*

Literal: *To be covered*

Meaning: *To be loaded (rich)*



## Sopa de Letras

S H A T W A J H E Y T S N U W A M I S U  
H A C E V I E N T O E N U I X M B E S T  
W C O P J S M L S V B L U S M M U F S H  
Z E V X K O S D I U K S V T X T A Y L R  
L C D A C A R A I N P S I E M S F L L L  
C A C H U L R K A F V D U V R H U W H F  
F L L N V Z H V T U P I U U L A U S S N  
X O A L L A P R I M A V E R A C N F E X  
M R P S U K Z R L C Y V Q R V E O O U Q  
V U L K H V M R Q H E H U S N S N M K V  
U V A F S O I C O I U H U U E O N S L V  
M N Y P D C J A N H U V D K T L B S L W  
R N A J R N H A C E F R I O N N H S L F  
C U R P N Y L Q S T V S L H E C N L E Q  
J S W S Z T N L T V L E E S I E E U S O

- EL INVIERNO
- EL OTONO
- EL VERANO
- HACE CALOR
- HACE FRIO
- HACE SOL
- HACE VIENTO
- LALLUVIA
- LANIEVE
- LA PLAYA
- LA PRIMAVERA
- LAS HOJAS

**La Prensa**

## ¡Felices 50 SNL! La historia del primer elenco de la serie

Por LEANNE ITALIE Associated Press

NUEVA YORK, Sep 19, 2024 (AP): ¡En vivo desde Nueva York! Han pasado 50 temporadas para "SNL".

El histórico programa de comedia de sketches de NBC "Saturday Night Live" se estrenó el 11 de octubre de 1975, con humor negro y bromas, George Carlin como anfitrión y no uno, sino dos invitados musicales: Billy Preston y Janis Ian.

Los sábados por la noche, en esos primeros años, los jóvenes se reunían alrededor de los televisores para ver la producción de Lorne Michaels que era una especie de contracultura al mercado masivo.

"Lo que es atractivo e inusual sobre el programa es que es un intento, finalmente, de proporcionar entretenimiento en televisión con una voz humana reconocible, no famosa, y en una voz que a la vez trata de lidiar con la maraña de la cultura del mundo del espectáculo inducida por los medios de comunicación que impregna cada vez más la vida estadounidense", escribió Michael J. Arlen de The New Yorker en una reseña de 1975.

Ahora, el 28 de septiembre, el primer episodio de la temporada de hace medio siglo de "SNL" se emitirá previo a un especial en horario estelar en vivo de tres horas, previsto para el 16 de febrero, un domingo. Jean Smart será la anfitriona para abrir la temporada, con Jelly Roll como invitada musical.

A lo largo de las décadas, algunas temporadas fueron mejores que otras, con estrellas emergentes como Eddie Murphy, Adam Sandler, Tina Fey, Will Ferrell, Mike Myers y más después de las siete originales.

**Pero ¿qué fue del primer elenco después de "SNL"?**

**John Belushi**  
Películas como "National Lampoon's Animal House" ("Colegio de animales"), "Continental Divide" ("Mi nido o el tuyo"), "Neighbors" ("Mis locos vecinos") y todo lo relacionado con The Blues Brothers. Belushi dejó "SNL" en 1979 para dedicarse a proyectos musicales y cinematográficos. Y así lo hizo, recibiendo buenas y malas críticas.

Después de años de consumo de drogas, murió el 5 de marzo de 1982, a los 33 años, por una sobredosis en el Chateau Marmont de Los Angeles. La muerte de Belushi conmocionó y entristeció a sus amigos y admiradores, y simbolizó el final de los años 70.

Además de sus travestis y a menudo frenéticas actuaciones en "SNL", Belushi también apareció en otras películas, incluido

el drama "Old Boyfriends" ("Reencuentros") y la comedia histórica dirigida por Steven Spielberg "1941".

Antes de eso, Belushi estrenó su "Joliet" Jake Blues, uniéndose a su compañero de elenco de "SNL" Dan Aykroyd como su hermano Elwood. Su debut televisivo como los hermanos Blue llegó en "SNL" en 1978.

Los Blues Brothers, con gafas de sol y traje oscuro, adquirieron su propia fama con la película homónima de 1980, dirigida por John Landis. Después de la muerte de Belushi, "Blues Brothers 2000" se estrenó en 1998 en homenaje con la mayoría del elenco original de la primera película.

Tras la muerte de Belushi, muchos de sus seres queridos, incluida su viuda Judith Belushi Pisano, se enfurecieron por el tono narrativo negativo de "Wired", el libro de Bob Woodward sobre el genio cómico, Belushi Pisano y Tanner Colby respondieron con un libro propio, "Belushi: A Biography".

Belushi Pisano, su novia de la secundaria, murió en julio de cáncer. John Belushi compartió un Emmy de guion con otros miembros del elenco y escritores de "SNL" en 1977.

**Gilda Radner**  
Nasally Roseanne Roseannadanna. La extraña adolescente Lisa Loopner. La quejumbrosa de "no importa" de Weekend Update, Emily Litella. Radner contribuyó con una dulzura entrañable a la temporada inaugural de "SNL". Permaneció allí durante cinco años.

En 1979, la ganadora del Emmy y el Grammy acudió a Broadway para realizar un espectáculo unipersonal, "Gilda Live".

Se incluyeron algunos de sus personajes más queridos de "SNL", incluida Baba Wawa, una parodia de Barbara Walters. El programa fue filmado y lanzado como una película.

Radner apareció en otras películas, incluyendo "First Family" y "The Woman in Red" ("La mujer de rojo"), esta última un éxito de 1984 escrito y dirigido por su coprotagonista y futuro esposo, Gene Wilder. Entre otros proyectos: Protagonizó el drama de Broadway de 1980 "Lunch Hour".

Radner murió el 20 de mayo de 1989, a los 42 años, después de una larga batalla contra el cáncer de ovario. Su libro, que detalla su lucha contra el cáncer, se publicó a principios de ese año. En 2018 se estrenó un documental sobre su vida, "Love Gilda".

**Chey Chase**  
Chase fue el primero en pronunciar las palabras: "¡En vivo desde Nueva

York, es sábado por la noche!" Y tiene una larga lista de créditos posteriores a "SNL", incluidos muchos éxitos comerciales y su cuota de fracasos. También fue el primer miembro del elenco en dejar el programa.

Inicialmente contratado como guionista, era conocido en "SNL" por "Weekend Update", su torpe presidente Gerald Ford, sus bromas en general y sus peleas con los miembros del elenco. Chase fue reemplazado a mediados de la segunda temporada por Bill Murray.

Años más tarde (2013), Chase abandonó la serie de televisión "Community" durante la cuarta temporada en medio de quejas sobre insultos raciales dirigidos a su compañero de reparto Donald Glover.

Entre "SNL" y ese momento, Chase trabajó mucho, al menos por un tiempo.

Hizo dos películas de "Fletch". Hizo "Caddyshack" y una secuela mal recibida. ¡Estaban "The Three Amigos!" Hubo cinco películas de "Vacation", aunque su aparición en la última (en 2015) fue un cameo.

El primer éxito de Chase fue "Foul Play" ("Juego peligroso") con Goldie Hawn en 1978. Probó suerte en un programa de entrevistas nocturno, "The Chevy Chase Show", en Fox en 1993. Fue cancelado después de seis semanas.

Entre sus premios: un Emmy de guion por "SNL" en 1976, un Emmy de actuación en el programa el mismo año y un Emmy de guion compartido por "The Paul Simon Special" en 1977.

Chase publicó una biografía en 2007, "I'm Chevy Chase ... and You're Not" (Soy Chevy Chase y tú no), titulada así por su famoso eslogan como presentador de "Weekend Update". En su libro, detalló el abuso físico infantil a manos de su madre y su padrastro, John Cederquist, ambos fallecidos.

Chase, que ahora tiene 80 años, se ha dedicado en los últimos años a organizar funciones con sesiones de preguntas y respuestas del público de "National Lampoon's Christmas Vacation" ("¡Socorro! Ya es Navidad"), la película más famosa de esa franquicia.

También hace sonidos de pollo y publica encuentros de fans y reuniones familiares en TikTok, donde tiene 1.2 millones de seguidores.

**Laraine Newman**  
Dejó "SNL" en 1980 después de interpretar a Connie Conehead, la azafata de Valley Girl Sherry y la tonta copresentadora de televisión de acceso público

Christina. También fue una reportera recurrente en "Weekend Update".

Newman ha hablado abiertamente sobre sus luchas contra la depresión y la adicción a las drogas durante ese tiempo. Recuperó la sobriedad en 1987.

Antes de dejar "SNL", Newman apareció en la película de 1978 "American Hot Wax". El trabajo constante en el cine, la televisión y la voz siguió durante la década de 1980 hasta la década de 2000. Fue la antagonista en la comedia de 1991 "Problem Child 2" y apareció en "Coneheads" de 1993 como la tía Laarta de Connie.

Newman, de 72 años, apareció en episodios de "Friends", "3rd Rock from the Sun", "7th Heaven", "Lavem & Shirley" y "St. Elsewhere", y en la película de acción en vivo de 1994 "Los Picapiedra".

Prestó su voz a varias películas animadas exitosas, incluyendo "Wall-E", "Up", "Toy Story 3" y "Tangled" ("Enredados"). Y ha trabajado como redactora y editora de revistas. En 2021, publicó "May You Live in Interesting Times", un libro de memorias en audio.

Dato curioso: después de graduarse de la escuela secundaria, Newman estudió para ser mimo en París con Marcel Marceau.

En 2017, con el resto del elenco original de "SNL", fue incorporada al Salón de la Fama de la Academia de Televisión.

**Dan Aykroyd**  
Cuando no estaba desangrándose como Julia Child o diciendo: "¡Jane, zorra ignora!", en "Weekend Update", Aykroyd se pavoneaba con Steve Martin como uno de los dos tipos salvajes y locos, y lideraba a la familia Conehead como el patriarca Beldar.

Y le dio mucho más a "SNL" antes de irse en 1979, incluso como la mitad de The Blues Brothers y las imitaciones del presentador de programas de entrevistas Tom Snyder, Rod Serling y dos presidentes: Nixon y Carter.

Con Belushi, su amigo cercano, y respaldados por músicos legítimos, los hermanos bluesistas y conmovedores se pusieron de moda como banda. Tocaron en conciertos y lanzaron un álbum de ventas multimillonarias, "Briefcase Full of Blues".

Su trabajo posterior a "SNL" lo ha llevado aún más alto. Él y Belushi tuvieron un éxito con la película "The Blues Brothers" ("Granujas a todo ritmo"). Le siguieron otros tantos éxitos: "Neighbors"



en 1981, "Trading Places" ("Entre pillos anda el juego") en 1983 y "Ghostbusters" ("Cazafantasmas") de 1984 que lanzó una franquicia (Aykroyd y Harold Ramis escribieron las dos primeras). También apareció en "1941".

Aykroyd, de 72 años, escribió y narró un documental de audio reciente, "Blues Brothers: The Arc of Gratitude".

En 1985, Aykroyd coescribió y protagonizó con Chase "Spies Like Us" ("Espías como nosotros"), dirigida por Landis. Aykroyd obtuvo una nominación al Oscar como actor de reparto por "Driving Miss Daisy" ("El chofer y la señora Daisy") de 1989.

Los años 90 no fueron tan amables. Hubo muchos fracasos, incluido su debut como director en 1991, "Nothing but Trouble" ("El gran lío"), protagonizada por Demi Moore, Chase, John Candy y Aykroyd con una cara protésica espeluznante. Un punto brillante fue la aclamada "Grosse Pointe Blank" ("Un asesino algo especial"), en la que interpretó a un asesino a sueldo rival de la estrella John Cusack.

Con el cofundador de Hard Rock Cafe, Isaac Tigrett, Aykroyd creó House of Blues, una cadena de salas de música en vivo y restaurantes que se convirtió en una división de Live Nation en 2006.

**Jane Curtin**  
Curtin dejó "SNL" en 1980, después de cinco temporadas. Era una maestra al hacerse la serie, a menudo interpretando a la mujer rígida frente a intérpretes tan grandes como Belushi y Radner. Habitual de "Weekend Update", también era conocida por los sketches de Coneheads como la matriarca Prymaat y como Enid Loopner con sus compañeros nerds Radner y Murray.

Curtin, de 76 años, ha hablado sobre estar molesta por los estilos de vida impulsados por las drogas de algunos de sus compañeros de reparto. Ganó dos premios Emmy por su comedia de la década de 1980 "Kate & Allie". Más tarde interpretó a la Dra. Mary Albright en la exitosa serie "3rd Rock from the Sun" (1996-2001).

Su trabajo posterior a "SNL" se mantuvo principalmente en televisión, incluyendo algunos fracasos como la comedia de 1990 "Working it Out". Fue cancelada después de 13 episodios. Con Fred Savage, apareció en la comedia "Crumbs" en el 2006. Fue cancelado cuatro meses después.

Hubo algunos trabajos en Broadway: la señorita Proserpine Garnett en "Candida", "Love Letters" y la reposición de "Our Town" en 2002 que marcó el regreso de Paul Newman a Broadway después de 38 años.

**Garrett Morris**  
Inicialmente contratado como guionista, fue el mayor del primer elenco de "SNL" a los 37 años. Llegó al espectáculo después de 17 años como cantante y arreglista con Harry Belafonte, como actor en obras de teatro y musicales, como dramaturgo y como activista de los derechos civiles que ayudó a eliminar la segregación en Actor's Equity.

Morris fue criado en Nueva Orleans por su abuela y su abuelo ministro bautista, y pasó su infancia cantando en el coro de la iglesia. Más tarde se convirtió en budista después de mudarse a Nueva York, donde estuvo sin hogar durante un tiempo mucho antes de "SNL".

Morris, de 87 años, se formó en The Juilliard School. Belafonte le dio su primera oportunidad profesional. Morris tocó con los Harry Belafonte Singers durante 10 años, comenzando cuando tenía solo 22 años.

Permaneció en "SNL" hasta 1980. Era conocido por su personaje Chico Escuela, el jugador de béisbol dominicano cuyo eslogan, "El béisbol ha sido muy muy bueno para mí", se popularizó en la cultura pop. También actuó como intérprete gritón en los segmentos de "News for the Hard of Hearing" e hizo imitaciones de Idi Amin, James Brown, Sammy Davis, Jr., Bob Marley y Muhammad Ali.

Una vez cantó un aria de Mozart en "SNL" como invitado musical. También cantó una composición de Schubert en el programa.

En los años 80, Morris apareció en una serie de películas de terror. Más tarde, fue un personaje regular en la serie "2 Broke Girls" y actuó en las comedias de televisión "Martin", "The Jamie Foxx Show" y "The Wayans Brothers". También colaboró en "Married with Children", "Family Guy" y "The Jeffersons".

Compitió con su familia en "Celebrity Family Feud" en el 2016, apareció en "This is Us" en el 2018 y en un "Black Lady Sketch Show" en el 2019. Morris también tiene una larga lista de créditos cinematográficos: "The Anderson Tapes" de Sidney Lumet, el clásico "Coolley High", "The Longshots", "Pawn Shop" y "Ant-Man" de Marvel.





**LCCAA HEAD START ENROLLING NOW!**  
 HEAD START CHILDREN  
 GROW UP STRONG AND SUCCESSFUL

Services from Ages 3 - 5.  
 Full Day Options at all Centers.  
 HOME BASED OPTIONS ARE ALSO AVAILABLE

**LORAIN COUNTY HEAD START CENTERS**  
 Hopkins-Locke • Wellington • Central Plaza  
 Elyria • Lagrange • Firelands • South Elyria

1-888-245-2009  
 www.lccaa.net

Quick application Scan me 



The Toledo Museum of Art will hold its annual *Glass Harvest* Saturday, Sept. 28, 2024 and Sunday, Sept. 29, from 11 a.m. to 5 p.m. More than 300 glass pumpkins will be on display for view and purchase in the *Rita B. Kern Sensory Garden*. The event is free to the public.

**HISPANIC HERITAGE MONTH**  
 September 15 - October 15

**Neighborhood Health Association**  
 50<sup>th</sup> Anniversary **WE ARE HIRING**

**Manager of Senior Services**  
 Administers, coordinates, and oversees the various components of the senior services programs provided by Neighborhood Health Association at two senior center locations in Toledo. This leadership position ensures the effective operation and management of the senior centers including program development, budget administration and supervising program staff and volunteers.

**Requirements**


- 2 years of management experience working with the senior population required.
- 2 years training or experience in gerontology, recreation, or a combination of professional background, training, and experience in activities development and coordination.
- Regular work schedule is Monday - Friday, with availability to be flexible at times to meet the needs of the senior center activities and programming.
- Prepares and oversees the operating budget including the timely submission of report requirements.
- Ensures the delivery of supportive services to our seniors including transportation, health assessments and social services.
- Bilingual in Spanish is a plus.
- Must be sensitive to cultural, religious, and ethnic diversity.

We are a drug-free workplace, and an Equal Opportunity Employer. We offer a competitive salary and benefits package, including health insurance, paid time off in addition to 11 paid holidays. Candidates must provide salary requirements when applying.

**Apply Today!**  
 NHA.ORG/CAREERS




Nosotros los **CUBRIMOS, MICHIGAN.**

**READY TO HELP** 

Ya sea que necesite servicios de salud física o mental, en Blue Cross Blue Shield de Michigan y Blue Care Network están preparados para ayudar a brindar acceso a la red de médicos y hospitales más grande del estado, en línea y en persona.

Obtenga más información en [MIBlueDaily.com/ReadyToHelp](http://MIBlueDaily.com/ReadyToHelp)



**N.º1 en satisfacción de los miembros entre los planes de salud comerciales de Michigan**

For J.D. Power 2024 award information, visit [jdpower.com/awards](http://jdpower.com/awards). Blue Cross Blue Shield of Michigan and Blue Care Network are nonprofit corporations and independent licensees of the Blue Cross Blue Shield Association.



# BERNIE MORENO

# SHERROD BROWN



- ✗ MALO PARA NUESTROS EMPLEOS
- ✗ MALO PARA NUESTRO SISTEMA DE SALUD
- ✗ MALO PARA LA EDUCACIÓN
- ✗ MALO PARA NUESTRAS FAMILIAS

**MALO PARA OHIO  
MALO PARA AMÉRICA**

- ✓ BUENO PARA NUESTROS EMPLEOS
- ✓ BUENO PARA NUESTRO SISTEMA DE SALUD
- ✓ BUENO PARA LA EDUCACIÓN
- ✓ BUENO PARA NUESTRAS FAMILIAS

**BUENO PARA OHIO  
BUENO PARA AMÉRICA**



**LA DECISIÓN ES NUESTRA.**

**VOTA EL 5 DE NOVIEMBRE**

Anuncio pagado por Immigrants' List PAC, immigrantslist.org. No autorizado por el comité de ningún candidato.



We're here **TO DO** the little things that make big impacts

**The Power To Do.**  
It's what drives us to provide patient-centered care, access to cutting-edge treatments and expert education to the next generation of physicians.  
**HEALTH.UTOLEDO.EDU**




**CASA INFORMATION SESSION**

We invite you to join one of our Court Appointed Special Advocate (CASA) information sessions and learn more about the volunteer application process.

**Sundays 9/29, 10/27, 11/17 or 12/8**

**2 PM - 3 PM**

**Sanger Branch Library**  
3030 Central Ave. Toledo, OH 43606

**BENEFITS**

1. Make a direct impact on the lives of abused and neglected children.
2. Learn and grow personally and professionally, plus be part of a like-minded and supportive community.
3. Receive forty (40) hours of free, interactive training to prepare you to work independently to advocate, investigate and monitor cases of child abuse and neglect in the juvenile court system.



(419)213-6753 / [CASAKIDS.NET](http://CASAKIDS.NET)

**BECOME A CASA VOLUNTEER TODAY**



### Step Forward encourages residents to apply for PIPP to prevent seasonal energy crises

Cleveland, September 2024: As *Step Forward's Summer Cooling* program prepares to close for the season, the *Home Energy Assistance Program* is urging Cuyahoga County residents to take proactive steps to manage their energy costs and avoid seasonal crises by applying for *Percentage of Income Payment Plan Plus (PIPP)*.

PIPP is an energy assistance intervention program designed to help eligible households maintain gas and electric services by paying the utility company a percentage of their household income. The program provides customers with a consistent affordable payment amount year-round. Additionally, when clients make 24 consecutive on-time, full payments, they receive credits to their utility accounts for the outstanding balances.

"PIPP puts energy affordability back into the reach of households struggling to pay high utility bills," said Jacqueline Boehnlein, Vice President of Community Services at Step Forward. "We have changed how we serve clients and are promoting PIPP enrollment and education, knowing PIPP is so much more than a budget plan, it's a way to stop seasonal crisis for families."

Eligible residents must be at or below 175% of the Federal Poverty Guidelines and a customer of the Public Utilities Commission of Ohio. Once enrolled in PIPP+, clients must re-verify their eligibility every year.

First-time PIPP applicants can submit an Energy Assistance Programs (EAP) application and required documentation online at [energyhelp.ohio.gov](http://energyhelp.ohio.gov). New applicants need to create a user account and complete the Energy Assistance Programs



Application online.

Applicants can also apply by mail, mailing their signed, completed application and required documents to *Energy Assistance Programs, P.O. Box 1240, Columbus, Ohio 43216*. Unsigned applications are ineligible for processing.

Current PIPP clients must reverify their income every year to stay enrolled in the program. To reverify, clients need to resubmit an Energy Assistance Programs application along with the required documentation either online at [energyhelp.ohio.gov](http://energyhelp.ohio.gov) or by mailing their reverification application to Energy Assistance Programs, P.O. Box 1240, Columbus, Ohio 43216.

Clients applying and reverifying for PIPP must select "yes" in the checkbox option to enroll or reverify.

### LORAIN PUBLIC LIBRARY SYSTEM UPDATES

#### City Fresh Produce PickUp

Tuesdays, Oct. 1, 8, 15, 22, 29; 4 p.m. Main Library, South Lorain Branch  
City Fresh is a Community Supported Agriculture (CSA) program working to create access to fresh, local vegetables for all. With a weekly payment, participants receive a grab bag of the freshest seasonal produce, known as a "share." Shares come in Single or Family sizes and are offered at tiered prices. Limited income and EBT shares are available. Order for as many or as few weeks as desired for pick up at either the Main Library or the South Lorain Branch. For more information, please visit [cityfresh.org](http://cityfresh.org).

#### Latino Lorain History Exhibit

Oct. 1 to Oct. 29 Avon Branch  
Drop in during regular business hours to view an exhibit celebrating 100 years of Latino history in Lorain. This exhibit was cocreated by El Centro, the Lorain Historical Society and Oberlin College.

#### Revelations Art Show

Through October 18 South Lorain Branch  
A display showcasing the talent and creativity of emerging student artists under the guidance of multidisciplinary

visual artist Camara Goodrich and local teacher Whitney Brown.

#### Baby and Me

Thursdays, Oct. 3, 10, 17, 24, 31; Nov. 7; 10 to 10:30 a.m. at North Ridgeville Branch  
Tuesday, Oct. 1, 8, 15, 22, 29; Nov. 5; 10 to 10:30 a.m. at the Avon Branch  
Bounce, wiggle and play at this interactive story time. For babies, birth through 18 months, or early walkers, with their caregivers. Preregistration required.

#### Story Stop

Mondays, Oct. 7, 21, 28; Nov. 4; 11 to 11:30 a.m. at the Domonkas Branch  
Tuesdays, Oct. 1, 8, 15, 22, 29; Nov. 5; 10:30 to 11 a.m. at the Columbia Branch  
Wednesdays, Oct. 2, 9, 16, 23, 30; 10 to 10:30 a.m. North Ridgeville Branch  
Caregivers with children of all ages are invited for stories, activities and play. Preregistration required.

#### Little Learners

Tuesdays, Oct. 1, 8, 15, 22, 29; Nov. 5; 10:45 to 11:15 a.m. North Ridgeville Branch  
Thursdays, Oct. 3, 10, 17, 24, 31; Nov. 7; 10 to 10:45 a.m. Avon Branch  
Children aged four and five with their caregivers can join us for engaging stories and activities that prepare them for kindergarten./ Preregistration required.



#### Teen Gaming: Open Play

Tuesdays, Oct. 1, 8, 15, 22, 29; 3 to 5 p.m.  
Avon Branch  
Bring your friends and join us during our free gaming hours! For ages 12 and up.

#### Digital Skills Training

Tuesdays, Oct. 1, 8; 5 p.m.  
Thursdays, Oct. 3, 10; 5 p.m.  
South Lorain Branch  
This class will enable you to gain computer skills for daily life along with providing assistance on job seeking skills including applications, resume, job development and placement services. To register or find out more information contact 4402443174 ext. 440 or [missionservices@gwlc.org](mailto:missionservices@gwlc.org). This program is offered in partnership with Techné and Goodwill of Lorain County.

#### Winter Squash

Tuesday, Oct. 1; 5 to 7 p.m.  
Columbia Branch  
A demonstration and tasting of these inseason veggies. Discover their flavor and health benefits along with tips and recipes. Preregistration required.

## IMMIGRATION PROBLEMS?



**SVETLANA SCHREIBER**

**Preguntas o problemas de Inmigración  
Hablamos español**

- Asylum
- Visas
- Business
- Deportation
- Family
- Same Sex Marriage

**¡Consulta Gratis! Free Consultation**

**ABOGADA SVETLANA SCHREIBER**

2510 St. Clair Ave., Cleveland, Ohio 44114 216-621-7292  
[www.immigration-greencards.com](http://www.immigration-greencards.com) 1-866-553-4643

**For consideration of the Deferred DREAM Application, contact us today!**



**El Centro**  
de Servicios Sociales, Inc.  
2800 Pearl Ave. Lorain, OH 44055  
**CALENDARIO 2024 PARA COMPRADORES DE VIVIENDA POR PRIMERA VEZ**

**SEPT 14 Y 21 • OCT 12 Y 26 • NOV 9 Y 16**

**\*\*Debe asistir a ambas clases\*\*  
INSCRIBETE AHORA**

Las clases se dan Sabados de 9:30 am - 1:30 pm

Clases gratis y certificadas por HUD para compradores de vivienda por primera vez. Te enseñara sobre comprar una casa, el credito, y como calificar para una hipoteca.



PARA MAS INFORMACION CONTACTE A BRENDA ZAPATA

Oficina 440-277-8235 Ext. 7020 Directo 440-308-9103 Correo Electronico [bzapata@lorainelcentro.org](mailto:bzapata@lorainelcentro.org)



### Greater Cleveland Habitat for Humanity breaks ground for 10 modular homes in Ward 8

Cleveland: Greater Cleveland Habitat for Humanity, Champion Homes, and Councilman Mike Polensek held the groundbreaking ceremony of Habitats 10 modular homes in the North Shore Collinwood neighborhood on Thursday, September 19, 2024.

Councilman Polensek had identified the 1.7 acre property for Habitat and worked to ensure the project went forward, with Council approving the sale of the city-owned land.

Councilman Polensek has long advocated for more affordable single family homes to go up in Cleveland, believing the city is saturated with high-end rentals. Modular homes fit the bill, because they are constructed much more quickly, affordably and with superior construction.

"We need to create single family homes for families with children so they can have a yard to play in," Councilman Polensek said. "We need quality housing that we can get up

fast. And this is a fabulous location, across the street from the Humphrey Sports Complex and Park."

These 10 modular homes, which will be an addition to the four modular homes that were installed on September 5th, all built by Champion Homes, will significantly increase Habitat's existing capacity to build homes faster to help combat the housing crisis in the City.

Habitat, which is committed to helping people afford homes, sells to families at a 0% interest mortgage and low closing costs. Families have to provide volunteer hours for Habitat as well as take home maintenance and financial literacy classes. Because Habitat is the lender, they ensure that the mortgage is no more than 30%, and usually closer to 20%, of the family income.

As a result of the efforts of Councilman Polensek (Ward 8), and his Council colleagues, Greater Cleveland Habitat received \$5 million in American Rescue Plan Act funding from City Council. The 19 modular homes being installed in Cleve-

land neighborhoods are receiving some of that financial support, with each home receiving \$90,000.

The 10 homes in Ward 8 will all be 3-bed, 2-bath, 1,350 sq. ft. with full basements and garages. The homes will be built with aging-in-place in mind, and are ENERGY STAR® certified which provides better indoor air quality, and reduced energy costs for homeowners.

"We are so excited to add 10 more modular homes to the four we installed earlier this month. The rate at which Champion Homes delivers durable and efficient modular homes promptly takes us closer to completing our 400-Home Initiative," said John Litten, President and CEO of Greater Cleveland Habitat. "None of this would be possible without Champion Homes, who have consistently met every deadline in producing and delivering our quality modular homes."

### Support Monarch butterflies by gathering Milkweed seeds

COLUMBUS, Ohio: Picking and planting milkweed seed pods this fall can help future eastern monarch butterflies, according to the Ohio Department of Natural Resources (ODNR) Division of Wildlife. These butterflies are currently migrating through Ohio on their way to Mexico, where they spend the winter.

Various species of milkweed are the only host plants for monarch caterpillars. Each spring, eastern monarchs lay eggs on milkweed as they migrate north from Mexico. Monarchs travel between 50 and 100 miles per day on a journey that may cover several thousand miles in total. After several generations, monarchs reach their northernmost range in southern Canada. In the fall, a super-generation migrates all the way to southern overwintering sites.

Planting milkweed seeds can help future generations of eastern monarch butterflies.

All Ohioans can play a role in supporting monarchs by planting milkweed. Milkweed is the sole host plant for monarchs and is beneficial at every stage of the insect's life cycle. Early fall is a great time to gather milkweed pods from the landscape and plant the seeds to add valuable habitat for monarchs. For those with an abundance of milkweed, the Ohio Pollinator Habitat Initiative (OPHI) is coordinating pod collection through local Soil and Water Conservation District locations. Go to [ohiopollinator.org](http://ohiopollinator.org) to



find a nearby drop-off site.

Thirteen of Ohio's 17 native species of milkweed are essential host plants for monarch caterpillars, although all of them provide nectar for adult butterflies. Milkweed seeds form dense clusters in green seed pods. In late summer and early fall, these pods dry out and turn gray or brown. When this happens, or the pods begin to split, you can harvest milkweed seeds for planting. Separate the seeds from the attached silky fibers. The Monarch Joint Venture, an organization dedicated to conserving monarchs, provides guidelines for collecting and planting milkweed pods.

Monarch butterflies are in decline across their range, as are many other pollinating insects, because of the loss of prairie and grassland habitat. One of the most important ways to help declining butterflies and other pollinating insects is by conserving tracts of unmown grasslands. The Division of Wildlife manages habitat on many of Ohio's state wildlife areas to provide these grasslands that provide nectar-producing plants.

Pollinators play an integral role in the food web, and their work is essential in maintaining a healthy, adequate food supply in Ohio and beyond. Planting pollinator gardens is a gratifying way to help wildlife, and impacts are easily enjoyed by seeing butterflies and other pollinators move from plant to plant. Browse the free *Backyards for Butterflies or Milkweeds and Monarchs* publications for help choosing what to plant available online at <https://ohiodnr.gov>.

Support monarchs and other species of greatest conservation need with your purchase of an Ohio Wildlife Legacy Stamp. All stamp proceeds go to wildlife conservation, with most benefitting species of greatest conservation need through the Wildlife Diversity Fund. This fund supports habitat restoration, wildlife and habitat research projects, creation of wildlife educational materials, and efforts that restore and conserve endangered and threatened species.

Visit the ODNR website at [ohiodnr.gov](http://ohiodnr.gov).

**GRATIS**  
Exámenes de  
Glucosa  
y  
Presión Arterial  
**Jueves**  
**26 de SEPTIEMBRE 2024**  
**10:30 a.m. - 11:30 a.m.**  
Exámenes cortesía de  
"City of Cleveland  
Emergency Medical Service"  
Spanish American Committee  
4407 Lorain Ave, Cleveland, OH 44113

COMMUNITY APPRECIATION  
**PIG ROAST**  
hosted by CHIP celebrating Friends of South Lorain  
**Saturday, September 28, 2024**  
from 2:00pm - 5:00pm  
**Mexican Mutual**  
1820 E. 28th Street, Lorain 44052  
**\$25 PER PERSON - CASH BAR - MUSIC**  
For more info, contact Alisha Pardon - [monita2@hotmail.com](mailto:monita2@hotmail.com)  
Tickets sponsored by Friends of Joel Arredondo

No. 001



## Jóvenes protestan en todo el mundo para exigir acciones contra el cambio climático

Por SETH BORENSTEIN y ALEXA ST. JOHN Associated Press

NUEVA YORK, Sep 20, 2024 (AP): Activistas prepararon el viernes protestas en todo el mundo para exigir acciones contra el cambio climático, justo cuando se llevan a cabo dos importantes eventos climáticos de una semana de duración en la ciudad de Nueva York.

Las acciones en Berlín, Bruselas, Río de Janeiro, Nueva Delhi y muchas otras ciudades son organizadas por el grupo liderado por jóvenes Fridays for Future. La sección de Nueva York del grupo planeaba una marcha por el Puente de Brooklyn seguida de una manifestación que los organizadores esperan que atraiga al menos a 1.000 personas. Se planeaban más protestas para el sábado y el domingo.

La ciudad es anfitriona del Climate Week NYC, un evento anual que promueve la acción climática, al mismo tiempo que la Asamblea General de la ONU aborda el tema en varios frentes, incluida

la recaudación de billones de dólares para ayudar a los países más pobres que más sufren el cambio climático.

En Berlín, decenas de personas salieron a las calles, aunque en menor número que en años anteriores. Los activistas sostenían carteles que decían "Salvemos el clima" y "¡Se acabó el carbón!", mientras veían un concierto que se realizaba frente a la oficina de la cancillería. Los manifestantes en Londres levantaron carteles con el lema "Paguén", pidiendo que el país pague más para adaptarse al cambio climático y deje de usar combustibles fósiles.

La protesta de Nueva York quiere apuntar a "los pilares de los combustibles fósiles": las empresas que contaminan, los bancos que las financian y los líderes que están fracasando en materia climática, dijo Helen Mancini, organizadora y estudiante de último año en la Escuela Secundaria Stuyvesant de la ciudad.

Las protestas climáticas de los jóvenes comenzaron en agosto de

2018 cuando Greta Thunberg, entonces una desconocida joven de 15 años, dejó la escuela para protestar sentada frente al Parlamento sueco para exigir acciones climáticas y poner fin al uso de combustibles fósiles.

En los seis años desde que Thunberg fundó lo que se convirtió en Fridays for Future, las emisiones globales de dióxido de carbono por la quema de combustibles fósiles aumentaron un 2,15%, según el grupo científico Global Carbon Project. El crecimiento de las emisiones se ha desacelerado en comparación con décadas anteriores y los expertos anticipan que llegarán a su pico pronto, lo que está muy lejos de la reducción del 43% necesaria para mantener la temperatura hasta un límite acordado.

El periodista de The Associated Press David Keyton en Berlín contribuyó a este informe.

## La reforma para pasar la Guardia Nacional a manos del Ejército avanza en el Congreso mexicano

Por FABIOLA SÁNCHEZ Associated Press

CIUDAD DE MÉXICO, Sep 19, 2024 (AP): La reforma constitucional para que la Guardia Nacional pase a manos de militares en México, otra de las controvertidas propuestas del presidente Andrés Manuel López Obrador, avanzó el jueves en la Cámara de Diputados al aprobarse el texto en lo general gracias a la mayoría de dos tercios que tienen el oficialismo y sus socios.

El debate de los detalles de la iniciativa proseguía pero, previsiblemente, los diputados dejarían la reforma aprobada en todos sus términos en las siguientes horas pese a las críticas de los partidos de oposición que votaron en contra. Después pasará al Senado para su debate.

El partido gobernante Morena y sus aliados insisten en llevar adelante el proyecto pese a las críticas de opositores y el cuestionamiento de organizaciones defensoras de los derechos humanos, quienes creen que supondrá una mayor militarización de la seguridad pública. Tampoco consideran que resolverá el problema de violencia en el país.

La iniciativa forma parte de un paquete de reformas constitucionales impulsadas por el gobierno de López Obrador, el cual concluye el 30 de septiembre. La primera, y más polémica, fue la de la reestructuración del Poder Judicial.

La actual prevé que la Guardia Nacional salga del control de la Secretaría de Seguridad y pase a ser manejada por el Ejército. La Guardia Nacional fue creada por el mandatario en 2019 con el objetivo de combatir la creciente violencia.

En el proyecto de

reforma se prevé que las investigaciones penales estén en manos del Ministerio Público, pero también se dan atribuciones en esa materia a la Guardia Nacional, cuyo personal será de origen militar con formación policial. Más del 80% de los 130.000 integrantes de la Guardia Nacional provienen del Ejército y de la Marina, según cifras del Instituto Nacional de Estadística y Geografía.

Desde 2006, las fuerzas militares han cumplido un papel clave en México para mantener la seguridad en las calles. Ante las numerosas denuncias de violaciones a los derechos humanos, organizaciones humanitarias y diferentes dependencias de Naciones Unidas han pedido al gobierno que retire a los soldados de las labores de seguridad pública.

La congresista opositora Patricia Mercado dijo en su cuenta de la red social X que su partido minoritario Movimiento Ciudadano tiene la convicción de que "la militarización no es la respuesta a los niveles de violencia que existen en el país", e insistió en que la Guardia Nacional debe ser de carácter civil.

La reforma forma parte de un viejo anhelo de López Obrador, quien desde hace varios años se ha manifestado a favor de que la Guardia Nacional sea manejada por los militares, para garantizar el "profesionalismo, disciplina, honestidad" y evitar que el cuerpo se corrompa, como él ha asegurado que ocurrió con la desaparecida policía federal.

López Obrador sufrió el año pasado un revés en sus planes cuando la Suprema Corte de Justicia invalidó

una iniciativa con el mismo planteamiento que había sido aprobada por la mayoría oficialista del Congreso en 2022. El máximo tribunal la dio de baja y dejó a la Guardia Civil bajo el control de la Secretaría de la Defensa Nacional (Sedena).

Pese al rechazo del máximo tribunal y las críticas de activistas, opositores y organizaciones como Amnistía Internacional, López Obrador insistió en la reforma y la incluyó en un paquete de leyes que presentó en febrero ante el Congreso. La futura presidenta mexicana Claudia Sheinbaum también mostró su respaldo a la propuesta.

La Oficina en México del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos instó el jueves al Congreso a no aprobar la reforma y solicitó, a través de su representante adjunto Jesús Peña Palacios, que en lugar de "profundizar un enfoque de predominio de las fuerzas armadas en labores de seguridad pública, reorienta la discusión legislativa para colocar en el centro la priorización del paradigma civil en este ámbito".

Entre las organizaciones humanitarias locales que han cuestionado la reforma está el Centro de Derechos Humanos Miguel Agustín Pro Juárez, que el miércoles indicó en su cuenta de X que "será un paso sin retorno hacia la militarización".

Ese centro expresó su preocupación de que no se diseñen controles civiles externos y extraordinarios a la actuación de los uniformados en las labores de seguridad pública, tal como lo estableció la Corte Interamericana de los Derechos Humanos.

Asimismo, se otorga facultades al Ejecutivo para "disponer del Ejército, de la Armada y de la Fuerza Aérea, en tareas de apoyo a la seguridad pública", un punto que también ha generado preocupación entre las organizaciones de derechos humanos, puesto que se extiende de manera indefinida la participación en labores de seguridad de las fuerzas armadas mexicanas. Estas recibieron en el sexenio de López Obrador numerosas tareas y recursos que anteriormente eran manejados por el sector civil.


Como parte del proceso de transferencia, en la iniciativa se establece que la Sedena asumirá el presupuesto y recursos materiales de operación de la Guardia Nacional.

### Brunch para Pequeños Negocios del MBAC

**ESTÁS INVITADO**

Sábado 28 de Septiembre 2024  
11AM a 1PM

EL CENTRO DE SERVICIOS SOCIALES INC  
1825 E 28th St  
Lorain, OH 44055



## Únete al Centro de Asistencia para Negocios Minoritarios & El Centro

MBAC está diseñado para asistir a:

- Minorías
- Mujeres
- Amigable para Veteranos
- Negocios Desfavorecidos
- Bilingual
- Consultoría profesional
- Acceso a Capital
- Asistencia con Certificaciones

BRUNCH GRATUITO PARA ASISTENTES REGISTRADOS



## GET OUT AND VOTE

Your vote is your voice!





### CAMBIOS EN LOS REQUISITOS PARA VOTAR EN OHIO

### ID CON FOTO

**1 DEBERÁS PRESENTAR UN ID CON FOTO**

Al votar por adelantado en la Junta Electoral o el Día de las Elecciones debes presentar un ID con foto.

Ya no se permite el uso de otros documentos como ID para votar.

**2 ID ACEPTADOS**

- Licencia de conducir
- Tarjeta de ID de Ohio
- Pasaporte o tarjeta de pasaporte de USA
- Tarjeta de ID militar, Guardia Nacional de Ohio, o del Departamento de Asuntos de Veteranos de USA

**3 VISITA TU BMV**

Si no tienes licencia de conducir, pasaporte o ID militar puedes obtener una tarjeta de ID estatal gratis.

\*El BMV requiere documentos adicionales que debes traer con usted al solicitar.

**4 ¿QUÉ PASA SI NO LLEVO MI ID EL DÍA QUE VOY A VOTAR?**

Se te brindará una papeleta provisional. Tienes hasta 14 días después del Día de las Elecciones para traer un ID con foto a la Junta Electoral para que tu papeleta sea contacte.

Obtenga más información en:

**¡TU VOTO ES TU VOZ!**

www.443vote.us  
(216) 443-VOTE (8683)



# The politics of immigration play differently along the US-Mexico border

By MORGAN LEE Associated Press

SUNLAND PARK, N.M., Sep 20, 2024 (AP): The politics of immigration look different from the back patio of Ardovino's Desert Crossing restaurant.

That's where Robert Ardovino sees a Border Patrol horse trailer rumbling across his property on a sweltering summer morning. It's where a surveillance helicopter traces a line in the sky, and a nearby Border Patrol agent paces a desert gully littered with cast-off water bottles and clothing.

It's also where a steady stream of weary people, often escorted by smugglers, scale a border wall or the adjacent Mount Cristo Rey and step into an uncertain future. It's a stretch of desert where reports of people dying of exhaustion and exposure have grown commonplace.

"It's very obvious to me, being on the border, that it's not an open border," said Ardovino, who pays for fencing topped by concertina wire to route migrants around his

property. "It is a very, very, very difficult situation."

As immigration politics have moved to the forefront of this year's presidential election, they've also dominated contests for hotly contested congressional seats that could determine which party controls Congress. The urgency is greater in some districts than others.

Three of 11 districts on the Southwest border are rematches in districts that flipped in 2022 with the election of Democratic Rep. Gabe Vasquez in New Mexico and Republican Reps. Juan Ciscomani in Arizona and Monica De La Cruz in Texas.

A partner in a decades-old family business, Ardovino lives in one border district in Texas and works in Vasquez's New Mexico district.

"It's frustrating for people who need a border bill of any kind, any time, to start dealing with the big picture," Ardovino said.

Early voting starts Oct.

8 in Sunland Park, where partisan control flipped in 2018, 2020 and again in 2022 with the election of Vasquez.

Democrats in Congress, including Vasquez, are aggressively touting border initiatives. He emphasizes his knowledge of the region as the U.S.-born son of immigrants with relatives on both sides of the border.

"With migrant activity along the border, we have had to adjust our approach," said Vasquez. "I can say here that the sky is blue for 50 years, but when it turns red, you have to admit that it's turning red."

Here, border politics are literally a matter of life and death. Federal and local authorities describe a new humanitarian crisis along New Mexico's nearly 180-mile portion of the border, where migrant deaths from heat exposure have surged.

In the Texas race, Democratic challenger Michelle Vallejo has taken a hard line, shock-

ing progressive allies. She openly courts Republican allies in her campaign against De La Cruz. One of her recent ads describes "chaos at the border" and calls for more Border Patrol agents.

In Arizona's 6th Congressional District, Republican incumbent Ciscomani calls border enforcement his top priority but has distanced himself from Trump's anti-immigrant rhetoric. Instead, Ciscomani tells an immigrant's story — about his own arrival in the U.S. at age 11 from Hermosillo, Mexico. He received citizenship in 2006.

"We have a responsibility to enforce the law on the border, and we also are a community of immigrants — myself included," he said.

U.S. Border Patrol arrests of migrants on the Southwest border plunged to a 46-month low in July. In New Mexico, where coordinated law enforcement raids in August targeted houses where smugglers hide migrants, the trend has been less pronounced.

Vasquez, looking to become the first Democrat to win reelection in New Mexico's 2nd Congressional District since 1978, has pitched legislation to disrupt cartel recruitment of young Americans as migrant couriers and stepped up efforts to detect fentanyl at the border.

In 2022, after Democrats redrew congressional maps to split a conservative oil-producing region into three districts, Vasquez ousted one-term Republican Congresswoman Yvette Herrell by 1,350 votes.

Herrell, running for the seat for the fourth consecutive time, joined

Republican House leaders in alleging that Democratic rivals undermined U.S. elections by voting against a proof-of-citizenship requirement for new voters.

"It's our sovereignty over the open border," said Herrell at a rally in Las Cruces.

Noncitizens already are prohibited from voting in federal elections. Vasquez says the requirement would make participation harder for legitimate voters.

Some say Herrell's rhetoric could alienate a voting-age population that's 56% Hispanic.

"It's a tightrope that she's got to walk in trying to get any of the pro-Trump enthusiasm," said Gabriel Sanchez, director of the University of New Mexico Center for Social Policy.

Herrell's approach resonates with retired Border Patrol agent Cesar Ramos of Alamogordo.

"People here in Alamogordo are 110% behind legal immigration, but despise that there are criminal acts of smuggling, and just breaking into the U.S. with no legal documentation," he said.

Elsewhere in the district, concerns about border enforcement and inflation are testing Democratic Party allegiances.

Luis Soto, of Sunland Park, said migrants who cross the border impact his efforts to open a cannabis dispensary.

"I'm waiting for a fire marshal inspection and he's busy saving people in the desert, rescuing bodies from the river, helping people out that are locked in a trailer," said Soto, 43, the son of immigrants from Mexico in a family of lifelong Democrats.

"We come from immigrants as well, but I think if the system

was fixed, it would work out even better for them as well as for us."

Vasquez in New Mexico and Ciscomani in Arizona are near ideological opposites, but they've co-sponsored bills to modernize temporary farmworker visas, spur local manufacturing and combat opioid trafficking.

"Juan and I play basketball together, and he has become a good friend," Vasquez said. "There are solutions on the border that we can do today that may not look like comprehensive immigration reform."

Ciscomani said he's eager to collaborate with Democrats. His Democratic challenger, Kirsten Engel, scoffs at that notion, saying Ciscomani publicly rejected a major bipartisan border bill in February, days after Trump told GOP lawmakers to abandon it. The \$20 billion bill would have overhauled the asylum system and given the president new powers to expel migrants when asylum claims become overwhelming.

"We're very disappointed that it was rejected so swiftly by the very elected officials that talk about having border solutions," said Engel, a law professor and former state legislator.

At Sunland Park, an off-road Border Patrol vehicle kicks dust into the morning air. An unmarked bus arrives for detained migrants. Ardovino, from his deck, gazes at Mount Cristo Rey and wonders aloud what it will take to make this work for people coming in search of a better life — and for those already here.

"The whole desert is unfortunately littered with people's lives," he said.

**TEX-MEX TORTILLERIA**  
Established 1956

Serving Toledo and surrounding areas for over 60 years

**We specialize in fresh corn tortillas every Saturday & Sunday morning, along with beef barbacoa, tamales & menudo.**

**419-241-3486**  
**848 S. Broadway**  
**Toledo, OH**  
(By Segur Ave. traffic light)

**Hours:**  
Thursday - Saturday:  
9:00 AM - 4:00 PM  
Sunday:  
9:00 AM - 2:00 PM  
Closed: Monday - Wednesday

**We're your first stop for tamale supplies!**  
Such as ready-mixed ready-to-use masa, husks, and spices to make your own homemade tamales.

**TORTILLAS**

**TU VOTO ES TU VOZ**

**66.8%** of voting-age citizens voted in the 2020 U.S. presidential election, the turnout was the highest in any presidential election since 1992.

**54%** of voting-age Hispanic citizens voted in the 2020 presidential election.

**REGISTER TO VOTE AND THEN VOTE!**

**Document 00 10 00 - Solicitation (General Contracting Project)  
State of Ohio Standard Requirements for Public Facility Construction**

Sealed bids will be received by:  
Judi Cooper, Project Manager  
Capital & Construction  
Cuyahoga Community College District Office  
700 Carnegie Avenue  
Cleveland, OH 44115  
Judi.cooper@tri-c.edu  
216-987-3474

for the following Project:  
Project#20247088  
West Interior Door Replacement  
Cuyahoga Community College  
11000 W Pleasant Valley Rd. Parma, OH 44130

in accordance with the Contract Documents prepared by:  
Bostwick Design Partnership  
2729 Prospect Avenue  
Cleveland, OH 44115  
216-621-7900  
Randy Hoover, RA  
hooverr@bostwickdesign.com  
www.bostwickdesign.com

Bidders may submit requests for consideration of a proposed Substitution for a specified product, equipment, or service to the Architect/Engineer ("A/E") no later than 10 days prior to the bid opening. Additional products, equipment, and services may be accepted as approved Substitutions only by written Addendum.

From time to time, the Commission issues new editions of the "State of Ohio Standard Requirements for Public Facility Construction" and may issue interim changes. Bidders must submit Bids that comply with the version of the Standard Requirements included in the Contract Documents.

Prevailing Wage rates and Equal Employment Opportunity requirements are applicable to this Project.

The Diversity and Inclusion Goal is 5 percent for this project.

The Bidder may be subject to a Pre-Award Affirmative Action Compliance Review in accordance with Section 123:2-5-01 of the Ohio Administrative Code including a review of the Bidder's employment records and an on-site review.

The Bidder must indicate on the Bid Form, the locations where its services will be performed in the spaces provided or by attachment in accordance with the requirements of Executive Order 2019-12D related to providing services only within the United States and the requirements of Executive Order 2022-02D prohibiting purchases from or investment in any Russian institution or company. Failure to do so may cause the Bid to be rejected as non-responsive.

**DOMESTIC STEEL USE REQUIREMENTS AS SPECIFIED IN OHIO REVISED CODE SECTION 153.011 APPLY TO THIS PROJECT. COPIES OF OHIO REVISED CODE SECTION 153.011 CAN BE OBTAINED FROM ANY OF THE OFFICES OF THE OHIO FACILITIES CONSTRUCTION COMMISSION.**

Bidders are encouraged to be enrolled in and to be in good standing in a DrugFree Safety Program ("DFSP") approved by the Ohio Bureau of Workers' Compensation ("OBWC") prior to submitting a Bid and provide, on the Bid Form with its Bid, certain information relative to their enrollment in such a program; and, if awarded a Contract, shall comply with other DFSP criteria described in **Section 1.6 of the General Conditions.**

Bids will be received for:

Trade	Estimate
General Contract	\$260,000.00
Alternate 1	TBD

until October 3, 2024, at 12:00 PM, when all Bids will be opened and read aloud at Tri-C District Office, 700 Carnegie Avenue, Cleveland, 44115.

All Bidders are strongly encouraged to attend the Pre-Bid Walkthrough on September 16, 2024, at 10:00 AM until approximately 12:00 PM, at the following location: West Campus, 11000 Pleasant Valley Road, Parma, Ohio 44130, meet at Information Desk in Student Services Galleria.

The Contractor is responsible for scheduling the Project, coordinating the Subcontractors, and providing other services identified in the Contract Documents.

The Contract Documents are available by request digitally or in physical copy from Bostwick Design Partnership. Contact Randy Hoover hooverr@bostwickdesign.com, 216-930-5521. The Contract Documents may be reviewed for bidding purposes without charge during business hours at the office of the A/E. For a complete copy of this legal advertisement, please see Tri-C's public website using the following link: <http://www.tri-c.edu/administrative-departments/supplier-managed-services/current-opportunitiesawards.html>.



**For current openings and to apply, visit**  
<https://www.utoledo.edu/jobs/>

UT / UTMC is an EOE/Veterans/ Disabled/LGBTQ+ employer and educator.

**ACCEPTING APPLICATIONS**

YWCA 1018 Jefferson Ave (419) 241-3235

1 & 2 bedrooms (affordable & market rate)  
Accepting Housing Choice Voucher  
Englewood 2737 Monroe St (419) 244-3938

1 & 2 bedrooms (affordable & tax credit)  
St. Hedwig 244 Bronson Ave (419) 481-9016

1 & 2 bedrooms (affordable & tax credit)  
Wesminster Row & Museum Place  
1825 Collingwood Blvd #2 (419) 259-2955  
1, 3 & 4 bedrooms (market rate)  
Accepting Housing Choice Voucher




**VOTO POR CORREO**

**SOLICITUD DE VOTO POR CORREO**

Debe pedir su solicitud y devolverla a la Junta Electoral una semana antes de la Elección.  
\*Martes 29 de octubre a las 8:30 p.m.

**DEVUELVA SU PAPELETA**

Las papeletas deben tener matasellos del 4 de noviembre y recibirse dentro de los cuatro días posteriores a la elección.  
Las papeletas se pueden entregar personalmente a la Junta Electoral hasta las 7:30 p.m. el día de las elecciones.

**PARA PEDIR UNA SOLICITUD DE VOTO POR CORREO, VISITE:**  
[WWW.443VOTE.US](http://WWW.443VOTE.US) (216)443-VOTO (8683)

*Grow your BUSINESS WITH US!*

In Print • Online • Social Media

Advertise with La Prensa  
Contact us at 419-870-6565 or [sales@laprensanewspaper.com](mailto:sales@laprensanewspaper.com)




**Celebrate Hispanic Heritage Month!**  
**September 15 - October 15**





**Building Trades -  
Welding, Plumbing & Pipefitting  
or  
Mechanical Equipment Services -  
Heating & Air Conditioning**

**Apprenticeship Opportunities**

**The Piping Industry Training Center is currently accepting applications**

If you are interested in applying for a life long career in the Piping Industry, in which you work full time and can also commit to a 5 year school training program, apply in person at our facility located at:

**7560 Cople Blvd, Northwood, OH 43619  
Monday - Friday 8:00 - 4:00**

Along with your application submission you will need the following documents, 1) Valid Driver's License, 2) Social Security Card, 3) Birth Certificate, 4) High School Transcript or GED, and 5) Military form DD-214 (if applicable)

An aptitude test will be required as well for consideration. For further information visit our website at [www.nwopitc.com](http://www.nwopitc.com) You may call us as well at 419-666-7482

The Piping Industry Training Center does not discriminate based on race, color, national or ethnic origin in the administration of its admission policies, educational policies, scholarship and loan programs and other school administered programs.

**Fecha Límite de Registro de Votantes para la Elección  
Elección General del 5 de noviembre de 2024**

Por la presente, la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga notifica a las personas que deseen votar en la Elección General del 5 de noviembre 2024 que deben inscribirse para votar a no más tarde del **7 de octubre de 2024**. Pueden inscribirse en la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, en la 2925 Euclid Avenue, Cleveland, que abre de lunes a viernes de 8:30 AM a 4:30 PM.

Formularios de inscripción de electores están disponibles en los siguientes sitios:

1. La oficina del Secretario de Estado o cualquiera de las 88 juntas electorales de los condados.
2. La oficina de cualquier registrador delegado del Departamento de Vehículos de Motor de Ohio.
3. Oficinas de agencias designadas que proporcionan programas de asistencia pública o para incapacidades.
4. Bibliotecas públicas.
5. Escuelas secundarias públicas o vocacionales.
6. Oficinas del tesorero del condado.
7. Oficinas de agencias designadas:
  - El Departamento de Servicios del Trabajo y de la Familia
  - El Departamento de Salud (Incluye el programa de la mujer, infantes y niños WIC)
  - El Departamento de Salud Mental
  - El Departamento de Servicios a Personas con Trastornos del Desarrollo y Discapacidades
  - La Comisión de Servicios de Rehabilitación
  - Cualquier universidad o colegio que es asistido por el estado que provee asistencia a estudiantes con incapacidades

Las personas que deseen inscribirse por correo pueden llamar, escribir o enviar un mensaje de correo electrónico a la Junta Electoral y solicitar que les envíen formularios por correo. Estos formularios deben completarse y devolverse a la Junta Electoral antes de la fecha límite indicada arriba.

Las personas que deseen inscribirse en línea pueden hacerlo en [www.443vote.us](http://www.443vote.us) y hacer clic en "Inscripción de Electores" y seguir las instrucciones. Esto debe hacerse antes de la fecha límite de inscripción indicada arriba.

Las personas que deseen actualizar su dirección residencial en línea pueden hacerlo en el [www.443vote.us](http://www.443vote.us), hacer un clic en "español" y luego haga un clic en "Actualizar mi dirección". Esto también debe realizarse antes de la fecha límite indicada arriba.

Si una persona ya está inscrita para votar en el Estado de Ohio y desea cambiar de nombre y/o de dirección al Condado de Cuyahoga, puede hacerlo en la Junta Electoral del Condado de Cuyahoga, hasta e incluso el Día de las Elecciones. El Día de las Elecciones, usted puede informar el cambio y votar con una papeleta provisional en la oficina de la Junta Electoral o en el lugar de votación del distrito electoral en el cual está ubicada su nueva dirección electoral.

Usted está calificado para inscribirse para votar en Ohio si cumple con todos los siguientes requisitos:

1. Es ciudadano de los Estados Unidos.
2. Tendrá al menos 18 años de edad antes del o el día de la elección general.
3. Será residente de Ohio por al menos 30 días consecutivos antes de la elección en la cual usted desea votar.
4. No está encarcelado (en prisión) por una sentencia de delito mayor según las leyes de este estado, otro estado o los Estados Unidos.
5. Ningún tribunal de sucesiones le ha declarado incompetente para fines electorales.
6. No ha sido privado de sus derechos permanentemente por violaciones a las leyes electorales.

POR ORDEN DE LA JUNTA ELECTORAL DEL CONDADO DE CUYAHOGA  
HENRY F CURTIS, IV, PRESIDENTE  
ANTHONY PERLATTI, DIRECTOR

**Main Street and State Street Districts  
celebrate City Council approval of Unified  
Social District Plan**

Ann Arbor, MI, September 18, 2024: The *Main Street Area Association* and *State Street District* are pleased to announce the approval of their unified *Social District* plan by the *Ann Arbor City Council* and *Michigan Liquor Control Commission*. This collaborative effort follows the success of the Social District in the Main Street area and marks an expansion of State Street District's capacity and strategy in 2024, with strong support from its members for pursuing a social district initiative.

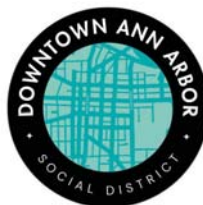
The Social District concept allows patrons to purchase alcoholic beverages from participating establishments and enjoy them within designated outdoor areas. This initiative has proven to be a popular and effective way to boost local busi-

nesses, especially in the wake of the COVID-19 pandemic, and to create a vibrant and welcoming atmosphere in downtown Ann Arbor.

"We're excited to expand the social district footprint beyond Main Street, incorporating more of the downtown area. Over the past two years, Main Street has successfully managed the social district only within the Main Street boundaries, benefiting our local businesses and community. This expansion reflects the continued collaborative efforts of our associations, creating an even more vibrant and welcoming experience for both residents and visitors," said *Ashley Schafer, Executive Director, Main Street Area Association*.

**MAIN STREET'S SUCCESS:**

Since its inception, the Social District on Main Street has been met with enthusiasm from the



community and local businesses. It has contributed to increased foot traffic, higher sales for participating businesses, and a key strategy to support A2 Summer Streets.

**STATE STREET'S STRATEGY:**

Motivated by growing enthusiasm among its members, the State Street District initiated the pursuit of its own Social District plan. Recent collaborations have evolved this into a joint effort, showcasing the district's dedication to enhancing the downtown experience and aligning with the needs and aspirations of its business community.



**Your vote Counts!  
Get out and Vote!  
Register today! [www.vote.gov](http://www.vote.gov)**

**ADVERTISE IN LAPRENSA!**

Call 419-870-6565 or email: [ads@LaPrensaNewspaper.com](mailto:ads@LaPrensaNewspaper.com)



**Festival de Otoño Vecinos de Vistula**  
**Viernes, 27 de Septiembre • 3 TO 7 P.M.**

**GLASS CITY METROPARK, MARKET HALL**  
 1505 FRONT STREET, TOLEDO, OHIO 43605

Unirse al Metroparks y Area Office on Aging en Glass City Metropark para celebrar el Otoño. Cada actividad es familiar y accesible.

**En concierto, Ramona Collins a las 6:30 p.m.**

**Gratis**

**MÚSICA • COMIDA • OBSERVACIÓN DE AVES • PARED DE PIEDRAS • CARRO EXPLORADOR**

Transporte ofrecido al Glass City Metropark desde estos lugares:  
 Esquina de Cherry y Huron, Northgate, Senior Centers Inc, y Salem Lutheran Church

Preguntas, llame al Area Office on Aging 419-382-0624 ext. 1185